

Municipalité d'Ayer's Cliff



**BUDGET
D'OPÉRATION 2012**

Tableau comparatif des revenus

Comparative Chart of Revenues

	Budget	Budget	Budget	Budget	Budget
	2008	2009	2010	2011	2012
REVENUS / REVENUES					
Taxe foncière / General Tax	360 983 \$	364 790 \$	306 991 \$	310 193 \$	389 431 \$
Taxe entretien réseaux A/E Maintenance W/S Systems Tax	378 043 \$	378 043 \$	453 651 \$	502 685 \$	298 948 \$
Taxe spéciale aqueduc (emprunt) Special Tax Aqueduct (loan)					51 522 \$
Taxe police (S.Q.) /Police Tax (S.Q.)	150 078 \$	169 725 \$	175 206 \$	159 418 \$	159 070 \$
Taxes vidanges / Garbage Tax	85 410 \$	64 680 \$	60 976 \$	50 064 \$	33 667 \$
Taxes matières recyclables Recycling Tax	36 547 \$	36 797 \$	37 047 \$	36 702 \$	36 682 \$
Taxes matières compostables Compost Tax	60 356 \$	23 814 \$	20 720 \$	20 049 \$	25 875 \$
Autres revenus / Other Revenues	396 824 \$	430 411 \$	369 630 \$	476 324 \$	467 349 \$
Subventions / Grants	29 628 \$	166 094 \$	98 272 \$	105 339 \$	213 572 \$
Total des Revenus / Total of Revenues	1 497 869 \$	1 634 354 \$	1 522 493 \$	1 660 774 \$	1 676 116 \$

REVENUS DE TAXES

TAXES REVENUES

• Taxe foncière / General Tax	389 431
• Taxe police / Police Tax	159 070
• Taxe entretien réseaux A/E Maintenance W/S Systems Tax	298 948
• Taxe spéciale aqueduc (emprunt) Special Tax Aqueduct (loan)	51 522
• Total - revenus de taxe Total - Taxes Revenues	898 971

REVENUS POUR SERVICES

REVENUES FOR SERVICES

• Vidanges / Garbage	33 667
• Recyclage / Recycling	36 682
• Compostage / Compost	25 875
• Total - revenus pour services	
Total – Revenues for services	96 224

AUTRES REVENUS & SUBVENTIONS

OTHER REVENUES AND GRANTS

• Eau / Water	105 084
• Entente inter-municipale Inter-municipal agreement	167 891
• Licences et permis Licenses and permits	106 400
• Subvention / Grant	213 572
• Divers / Miscellaneous	87 974
• Total – autres revenus Total – Other Revenues	680 921

Explication des écarts 2011 – 2012

Explanation of Variances 2011-2012

Autres revenus / Other Revenues					
	Compensation tenant lieu de taxe Québec / Compensation taking the place of taxes Quebec			11 200 \$	
	Entente inter municipale / Inter-municipal Agreement			6 100 \$	
	Vidange de fosse septique / Septic Tank Emptying			1 200 \$	
	Vente d'arbustes / Sale of shrubs			-2 000 \$	
	Inscription Ballon balai / Broom Ball Registration			200 \$	
	Autres permis / Other permits			-2 000 \$	
	Permis de camping / Camping Permits			-2 000 \$	
	Camp de jour / Summer Camp			-10 500 \$	
	Moules zébrées / Zebra Mussels			-10 000 \$	
	Emploi Carrière / Student Grant			-1 200 \$	
				-9 000 \$	8 976 \$
Subventions / Grants					
	Subvention eau potable / Grant for drinking water			80 000 \$	
	Ristourne SQ / SQ Ristourne			1 700 \$	
	Bonification compensation TVQ / Bonus Compensation PST			10 600 \$	
	Redevance matières résiduelles / Compensation Residual Materials			15 800 \$	
				108 100 \$	108 233 \$

Tableau comparatif des dépenses

Comparative Chart of Expenses

DÉPENSES / EXPENSES	2008	2009	2010	2011	2012
Administration générale / General Administration	235 088 \$	252 404 \$	258 113 \$	273 341 \$	293 417 \$
Sécurité publique / Public Security	303 737 \$	358 840 \$	338 912 \$	405 622 \$	391 115 \$
Transport	139 804 \$	157 932 \$	158 116 \$	166 967 \$	162 097 \$
Hygiène du milieu / Hygiene	547 968 \$	536 181 \$	500 094 \$	463 333 \$	465 809 \$
Aménagement, urbanisme, développement Urban Planning and Development	99 475 \$	140 427 \$	74 618 \$	93 629 \$	90 665 \$
Loisirs et culture / Leisure and Culture	130 120 \$	155 580 \$	163 748 \$	185 675 \$	181 946 \$
Frais de financement / Financing Expenses	13 296 \$	22 965 \$	23 175 \$	72 207 \$	91 066 \$
Total des Dépenses de fonctionnement Total of the Operating Costs	1 469 488 \$	1 624 329 \$	1 516 776 \$	1 660 774 \$	1 676 116 \$

DÉPENSES – ADMINISTRATION

EXPENSES - ADMINISTRATION

• Rémunération du conseil Council Remuneration	47 629
• Rémunération employés Employees Remuneration	136 744
• Frais de la MRC / MRC Fees	39 771
• Contrat de services / Services Contracts	28 956
• Formation et déplacement Training and Travel Expenses	9 540
• Frais généraux / General Expenses	13 797
• Frais de bureau / Office Expenses	16 980
• Total - dépenses d'administration Total – Administration Expenses	293 417

Explication des écarts 2011 – 2012

Explanation of Variances 2011-2012

Administration générale / General Administration				
	Rémunération des élus et réunions / Council Remuneration and Meetings		6 700 \$	
	Frais de vérification / Auditor Fees		2 000 \$	
	Timbres / Stamps		700 \$	
	CSST – Mutuelle / CSST Mutual		7 000 \$	
	Archiviste / Archivist		1 000 \$	
	Frais divers répartis / Miscellaneous Divided Costs		700 \$	
	MRC – Gestion		1 500 \$	
	MRC - Évaluation		-3 800 \$	
	Rémunération des employées / Employees Remuneration		4 000 \$	
			19 800 \$	20 078 \$

DÉPENSES – SÉCURITÉ

EXPENSES - SECURITY

• Sûreté du Québec / Police	158 932
• Rémunération pompiers /Firemen Remuneration	84 090
• Entretien équipements /Maintenance Equipment	88 550
• Communication & assurances /Communication & Insurances	22 000
• Visite d'inspection / Inspection Visits	18 747
• Frais généraux / General Expenses	10 776
• Divers et animaux / Miscallenous and Animals	8 020
• Total – dépenses pour sécurité Total – Security Expenses	391 115

Explication des écarts 2011 – 2012

Explanation of Variances 2011-2012

Sécurité publique / Public Security					
	Plan des mesures d'urgence / Emergency Measures Plan			-3 300 \$	
	Sureté du Québec / Police			-600 \$	
	Préventionniste / Preventionnist			-5 500 \$	
	Services des Incendies / Fire Department			-5 000 \$	
				-14 400 \$	-14 509 \$

DÉPENSES – TRANSPORT EXPENSES - TRANSPORT

• Déneigement / Snow Removal	56 020
• Éclairage / Street Lights	21 238
• Entretien des infrastructures Maintenance of Infrastructures	27 375
• Frais généraux / General Expenses	48 019
• Stationnement et transport collectif Parking and Collective Transport	9 445
• Total – dépenses de transport Total – Transport Expenses	162 097

Explication des écarts 2011 – 2012

Explanation of Variances 2011-2012

Transport					
	Trottoirs / Sidewalks			-10 000 \$	
	Nettoyage de rue / Street Sweeping			500 \$	
	Frais divers répartis / Miscellaneous Divided Costs			1 700 \$	
	Travaux entrepreneurs / Work Contractors			500 \$	
	Petits outils atelier / Workshop Small Tools			-500 \$	
	Asphalte – sable – gravier / Asphalt – Sand - Gravel			-5 000 \$	
	Déneigement / Snow Removal			4 300 \$	
	Lignes de rue / Street Lines			3 500 \$	
				-5 000 \$	-4 869 \$

DÉPENSES – HYGIÈNE EXPENSES - HYGIENE

• Eau / Water	34 750
• Eaux usées / Waste Waters	91 244
• Égouts / Sewer	56 092
• Matières résiduelles / Residual Materials	135 934
• Protection environnement Environment Protection	31 010
• Frais généraux / General Expenses	116 779
• Total – dépenses en hygiène Total – Hygiene Expenses	465 809

Explication des écarts 2011 – 2012

Explanation of Variances 2011-2012

Hygiène du milieu / Hygiene					
	Frais divers répartis / Miscallenuous Divided Costs			4 400 \$	
	Nettoyage du gros bassin / Cleaning of the Large Basin			-10 000 \$	
	Nouveau conteneur à boues / New Container for Sludge			-2 000 \$	
	Électricité puits Stanstead-Est / Electricity Well in Stanstead East			12 000 \$	
	Électricité stations de pompage / Electricity Pumping Stations			-7 500 \$	
	Électricité surpresseur Hauts-du-Lacs / Electricity Surpressor Hauts-du-Lac			1 500 \$	
	STP – Boues / STP - Sludge			-5 800 \$	
	STP Nettoyage du gros bassin – aérateur / STP Cleaning of Large Basin			-4 500 \$	
	Nettoyage du réseau d'égout entier / Cleaning of Entire Sewer System			-10 000 \$	
	Nettoyage stations de pompage / Cleaning of Pumping Stations			-10 000 \$	
	Pluvial drain sable et tuyaux / Rain Drain, Sand and Pipes			-1 000 \$	
	Vidange fosses septiques / Emptying of Septic Tanks			6 800 \$	
	Compost collecte et transport / Compost Collections and Transport			5 000 \$	
	Éco Centre / Eco-Center			2 000 \$	
	Entretien du réseau d'égout / Maintenance of Sewer System			-4 000 \$	
	Comité consulttif en environnement / Environemental Advisory Committee			-7 600 \$	
	Parc régional Massawippi Quote part / Regional Park Massawippi – Quote-part			13 500 \$	
	Vidanges enfouissement / Garbage Burial			8 300 \$	
	Vidanges transport et collecte / Garbage Collections and Transport			11 500 \$	
				2 600 \$	2 476 \$

DÉPENSES – URBANISME EXPENSES - URBANISM

• Honoraires professionnels Professional Fees	23 630
• Frais de la MRC / MRC Fees	21 988
• Frais d'inspection / Inspection Fees	35 124
• Frais généraux / General Expenses	4 007
• Formation et publication / Training and publication	5 916
• Total – dépenses en urbanisme Total – Urbanism Expenses	90 665

Explication des écarts 2011 – 2012

Explanation of Variances 2011-2012

Aménagement, urbanisme, développement / Urban Planning and Development					
	MRC Urbanisme / MRC Urbanism			700 \$	
	Inspecteur – urbanisme / Inspector - Urbanism			-6 600 \$	
	Honoraires CCU – Services professionnels / LAUC Fees – Professional Services			-500 \$	
	MRC Solide - CLD			3 500 \$	
				-2 900 \$	-2 964 \$

DÉPENSES – LOISIRS ET CULTURE EXPENSES – LEISURE AND CULTURE

• Patinoire / Skating Rink	11 360
• Station de lavage / Boat Wash	28 500
• Bibliothèque / Library	22 191
• Frais généraux / General Expenses	26 355
• Parc et halte routière / Park and Rest Area	28 234
• Dons et activités / Donations and Activities	26 000
• Frais de la MRC / MRC Expenses	33 256
• Décoration et autres / Decorations and Others	6 050
• Total – dépenses de loisir et culture	
Total – Leisure and Culture Expenses	181 946

Explication des écarts 2011 – 2012

Explanation of Variances 2011-2012

Loisirs et culture / Leisure and Culture					
	Plaisir d'Hiver (revenus +700) / Winter Fest (Revenues + 700)		1 000 \$		
	Salaire patinoire / Remuneration Skating Rink		2 000 \$		
	Entretien patinoire / Maintenance Skating Rink		-300 \$		
	Chargé de projet Parc rue Tyler / Person in Charge Park Tyler Street		-5 500 \$		
	Électricité patinoire / Electricity Skating Rink		300 \$		
	Camp de jour (revenus - 10,500) / Summer Camp (Revenues – 10 500)		-6 400 \$		
	Salaire entretien employé parcs / Remuneration Summer Employee Parks		600 \$		
	Bibliothèque / Library		1 000 \$		
	Entretien Fleurs extérieures / Maintenance Exterior Flowers		1 000 \$		
	Salaire étudiant bibliothèque / Remuneration Student Library		300 \$		
	Frais divers répartis / Miscallenous Divided Costs		1 000 \$		
	Dons et commandites / Donations and Partnerships		500 \$		
	Parc rue Mill / Park on Mill Street		500 \$		
			-4 000 \$		-3 730 \$

Explication des écarts 2011 – 2012

Explanation of Variances 2011-2012

Frais de financement / Financing Expenses					
	Parc rue Tyler / Park on Tyler Street			19 300 \$	
	Eau potable / Drinking Water			-500 \$	
				18 800 \$	18 859 \$

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES

SUMMARY OF REVENUES AND EXPENSES

• Revenus / Revenues	1 676 116
• Dépenses / Expenses – Administration	- 293 417
• Dépenses / Expenses – Sécurité / Security	- 391 115
• Dépenses / Expenses – Transport	- 162 097
• Dépenses / Expenses – Hygiène / Hygiene	- 465 809
• Dépenses / Expenses – Urbanisme / Urbanism	- 90 665
• Dépenses / Expenses – Loisirs, culture / Leisure, Culture	- 181 946
• Dépenses / Expenses – Frais financiers / Financial Fees	- 91 066
• Affectations au remboursement de dette Appropriation of Funds Towards the Debt	- 103 796
• Affectation du surplus libre Appropriation of Non-Affected Surplus	103 796
• Excédent (déficit) / Surplus (Deficit)	0

FONDS RÉSERVÉS AU 1^{er} JANVIER 2011
RESERVED FUNDS AS OF JANUARY 1ST 2011

• Surplus accumulés affectés Affected Accumulated Surplus	464 557
• Surplus accumulés non-affectés Non-Affected Accumulated Surplus	350 838
• Réserves financières Financial Reserves	141 675
• Total des réserves Total of the Reserves	957 070

VARIATION – SURPLUS ACCUMULÉS AFFECTÉS
VARIANCES – AFFECTED ACCUMULATED SURPLUS

• Solde du début / Balance at the beginning	464 557
• Affectation de l'année courante Allocation for the current year	61 500
• Utilisation de l'année / Use for the current year	- 26 800
• Réseaux – taxe d'accise / Systems – Excise Tax	185 000
• Solde au 15 décembre 2011 Balance as of December 15, 2011	684 257
• À prévoir Parc rue Tyler To Expect Park on Tyler Street	-149 391
• Solde anticipé / Anticipated Balance	534 866

VARIATION – SURPLUS ACCUMULÉS

VARIANCE – ACCUMULATED SURPLUS

• Solde au 15 déc. 2011 - Fonds affectés Balance as of Dec. 15, 2011 – Affected Surplus	534 866
• Surplus accumulés non-affectés Non-Affected Accumulated Surplus	350 838
• Utilisation des surplus non affectés Use of Non-Affected Surplus	- 21 436
• Réserves financières / Financial Reserves	141 675
• Remboursement de la réserve Reimbursement of the Reserve	20 096
• Surplus acc. non-affectés 2011 (prévu) Non-Affected Acc. Surplus 2011 (anticipated)	66 995
• Solde des surplus / Balance of Surpluses	1 093 034

PROJETS / PROJECTS 2012

• Remplacement de pompes et autres Replacement of pumps and others	90 000
• Trottoirs et asphalte / Sidewalks and Asphalt	45 000
• Projet au quai / Project at the wharf	8 000
• Stationnement rue Wulftec Parking on Wulftec Street	11 000
• Total	154 000
• Compléter les travaux au Parc de la rue Tyler To Complete the work at the Park on Tyler Street	

TAUX DE TAXATION

TAXATION RATES

TARIFS / RATES	2011	2012
Taxe foncière / General Tax	,2010	,2480
Taxe spéciale aqueduc (emprunt) Special Tax Aqueduct (loan)	,0000	,0349
Taxe entretien réseaux Maintenance W/S Systems Tax	,3449	,2025
Taxe police / Police Tax	,1033	,1013
Tarif vidanges / Garbage Tariff	84,00	56,30
Tarif recyclage / Recycling Tariff	61,58	61,34
Tarif compostage / Compost Tariff	33,64	43,27
Tarif d'eau / Water Tariff	144,00	144,00

TAUX DE TAXATION

TAXATION RATES

TAUX / RATES	2011	2012	VARIATION %
Taxes	,6492	,5867	-9,63 %
Tarifs / Tariffs	323,22	304,91	- 5,66%
Variation de la facturation Variation of the Tax Bill			-15,29%
Variation moyenne de l'évaluation Average Variation of the Evaluation			0,00 %
Effet net sur le compte de taxe moyen Net Effect on the Average Tax Bill			-9,00%

EXEMPLE / EXAMPLE

TARIFICATION / TARIFFS	2011	2012
Taxe foncière / General Tax	234,57	289,42
Taxe spéciale aqueduc (emprunt) Special Tax Aqueduct (loan)	0	40,73
Taxe entretien réseau / Maintenance W/S Systems Tax	402,50	236,32
Taxe police / Police Tax	120,55	118,22
Tarif vidanges / Garbage Tariffs	84,00	56,30
Tarif recyclage / Recycling Tariffs	61,58	61,34
Tarif compostage / Compost Tariffs	33,64	43,27
Tarif d'eau / Water Tariff	144,00	144,00
Total	1080,84	989,60
% variation	-8,44%	
Évaluation municipale / Municipal Evaluation	116 700	116 700

EXEMPLE / EXAMPLE

TARIFICATION / TARIFFS	2011	2012
Taxe foncière / General Tax	864,70	1 066,90
Taxe spéciale aqueduc (emprunt) Special Tax Aqueduct (loan)	0	150,14
Taxe entretien réseau / Maintenance W/S Systems Tax	1483,76	871,16
Taxe police / Police Tax	444,40	435,79
Tarif vidanges / Garbage Tariff	84,00	56,30
Tarif recyclage / Recycling Tariff	61,58	61,34
Tarif compostage / Compost Tariff	33,64	43,27
Tarif d'eau / Water Tariff	144,00	144,00
Total	3116,08	2828,90
% variation	-9,22%	
Évaluation municipale / Municipal Evaluation	430 200	430 200

EXEMPLE / EXAMPLE

TARIFICATION / TARIFFS	2011	2012
Taxe foncière / General Tax	527,81	651,22
Taxe spéciale aqueduc (emprunt) Special Tax Aqueduct (loan)	0	91,65
Taxe entretien réseau / Maintenance W/S Systems Tax	905,67	531,74
Taxe police / Police Tax	271,26	266,00
Tarif vidanges / Garbage Tariff	84,00	56,30
Tarif recyclage / Recycling Tariff	61,58	61,34
Tarif compostage / Compost Tariff	33,64	43,27
Tarif d'eau / Water Tariff	144,00	144,00
Total	2027,95	1845,52
% variation	-9,00%	
Évaluation municipale / Municipal Evaluation	262 590	262 590

Réalisations 2011

- La mise en service de la nouvelle source d'eau potable / Putting in service the new municipal well
- Début des travaux au Parc de la rue Tyler
Starting the work at the Park on Tyler Street
- La mise en place de l'entente de délégation de compétence pour le service des incendies avec Hatley
Putting in place the agreement for the delegation of competence regarding the fire department with Hatley

À RETENIR / TO REMEMBER

- Variation moyenne du compte de taxe de - 9,00%
Average variation of the tax bill of – 9,00%



- Baisse du compte de taxe malgré les investissements effectués dans le réseau d'eau potable et au Parc de la rue Tyler

Reduction of the tax bill even with the investments done with the drinking water system and the Park on Tyler Street

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR



Patrick Proulx
Conseiller # 1



Alec van Zuiden
Maire



Roger Dumouchel
Conseiller # 2

2009



2013



Peter Mc Harg
Conseiller # 3



André Martel
Conseiller # 4



John Batrie
Conseiller # 5



France Coulombe
Conseillère # 6